



Mit  
HONIG 

# HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT

Bei Halsschmerzen und Halsinfektionen



## Ⓛ GEBRAUCHSANWEISUNG

EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT ist ein Medizinprodukt für die Behandlung von Halsschmerzen und Halsinfektionen.

Liebe Patientin, lieber Patient!

Bitte lesen Sie die folgende Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen darüber enthält, was Sie bei der Anwendung dieses Medizinproduktes beachten sollten.

Wenden Sie sich bei Fragen bitte an Ihren Arzt oder Apotheker.

### Was enthält EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT und wie wirkt es?

EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT ist eine zähflüssige, filmbildende, hypertone Lösung zur Behandlung von Halsschmerzen und Halsinfektionen.

Sobald EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT auf die Rachenschleimhaut gesprüht wird, bildet es einen osmotisch aktiven Film. Dieser zieht aus den tieferen Rachenbereichen mechanisch hypotone Flüssigkeit an. Der kräftige Flüssigkeitsstrom löst im Rachen vorhandene unerwünschte Substanzen, einschließlich Bakterien, freier viraler Partikel, Staubpartikeln, abgestorbener Zellen und Zellresten, und leitet sie ab.

EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT wirkt als mechanische Reinigungslösung. Gleichzeitig legt sich ein Film über die gereizte Rachenschleimhaut und schützt vor Austrocknung, Reizungen und äußeren Einflüssen. Dies trägt dazu bei, den Schmerz zu vermindern.

### Zusammensetzung:

Glycerol, Wasser, Honig, Pflanzenextrakte von Vitis vinifera (Weinrebe) und Sambucus nigra (Schwarzer Holunder), ätherische Öle von Eucalyptus globulus (Eukalyptus), Mentha piperita (Pfefferminze), Rosmarinus officinalis (Rosmarin) und Thymus saturoioides (Thymian).

### Wann darf EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT nicht angewendet werden?

- Bei bekannter Überempfindlichkeit oder einer Allergie gegenüber den Inhaltsstoffen sollten Sie EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT nicht anwenden.
- Kinder unter 6 Jahren sollten EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT nicht anwenden.

### Wie ist EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT anzuwenden?

Nur für die örtliche (topische) Anwendung. Schütteln Sie das Spray vorsichtig und entfernen Sie die Kappe. Vor dem ersten Gebrauch betätigen Sie die Pumpe, indem Sie ein- oder zweimal draufdrücken. Dann richten Sie die Öffnung des Behälters in Richtung des oberen Rachens, wie in der Abbildung unten gezeigt, und betätigen Sie die Pumpe. Bei jüngeren Patienten (6–10 Jahre) sollte ein Erwachsener Hilfestellung geben. Tragen Sie 4 bis 5 Sprühstöße auf, ohne dabei einzuatmen. Wir empfehlen, EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT in den ersten 2 bis 3 Stunden der Behandlung alle 20 bis 30 Minuten anzuwenden und danach 3- bis 4-mal pro Tag bis zur vollständigen Erholung.



In den oberen Bereich des Rachens sprühen

### Wie lange sollten Sie EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT verwenden?

Sollten sich die Beschwerden trotz der Verwendung von EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT nicht innerhalb von 7 Tagen verbessern, empfehlen wir das Aufsuchen eines Arztes.

### Welche Nebenwirkungen kann EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT haben?

Es sind keine Nebenwirkungen bekannt und es besteht keine Gesundheitsgefährdung beim Verschlucken.

### Kinder:

EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT darf von Kindern über 6 Jahre unter Einhaltung der empfohlenen Dosis angewendet werden.

### Anwendung in Schwangerschaft und Stillzeit:

Aufgrund unzureichender Daten wird die Anwendung während der Schwangerschaft und der Stillzeit nicht empfohlen.

### Darreichungsform und Packungsgröße:

EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT ist in der folgenden Packungsgröße erhältlich:

- 30 ml Spray

### Bitte beachten:

Vor der Anwendung Hände waschen. Dieses Produkt ist nur für die örtliche (topische) Anwendung bestimmt. Während der Anwendung von EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT nicht einatmen. Beachten Sie bitte die empfohlene Dosierung. Verschließen Sie nach jedem Gebrauch das Spray mit dem Deckel. Aufgrund der Zähflüssigkeit können einige Tropfen an der Öffnung des Sprühkopfes hängen bleiben. Wischen Sie die Öffnung nach jedem Gebrauch mithilfe eines Papiertaschentuches oder Wattestäbchens ab. Tägliche Dosierung liefert weniger als 2 g Zucker pro Tag. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Raumtemperatur lagern. Nicht kühlen oder einfrieren. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Spray beschädigt ist, nach Ablauf des Verfallsdatums oder mehr als 30 Tage nach dem ersten Gebrauch.

## Ⓛ MODE D'EMPLOI

EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS est un dispositif médical destiné au traitement des maux de gorge et des infections pharyngées.

Chère patiente, cher patient,

Veillez lire attentivement le mode d'emploi suivant, car il contient des informations importantes sur ce qu'il convient de respecter lors de l'utilisation de ce dispositif médical.

Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre pharmacien.

### Que contient EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS et comment agit-il ?

EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS est une solution hypertonique visqueuse formant un film pour soulager les maux de gorge et traiter les infections pharyngées.

EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS forme dès son application un film osmotique actif à la surface de la muqueuse de la cavité buccale et de la gorge. Ce film attire mécaniquement les liquides hypotoniques du fond de la gorge. Ce puissant flux liquidienn détache et évacue les éléments nocifs de la gorge, y compris les bactéries, les particules virales en suspension, les particules de poussières, les cellules mortes et les débris cellulaires.

EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS agit comme une solution de rinçage mécanique. Il dépose dans le même temps sur la muqueuse bucco-pharyngée irritée un film qui va protéger celle-ci du dessèchement, des irritations et des agressions provenant de l'extérieur. Cet effet contribue à soulager les douleurs.

### Composition :

Glycérol, eau, miel, extraits végétaux de Vitis vinifera (vigne) et de Sambucus nigra (sureau noir), huiles essentielles d'Eucalyptus globulus (eucalyptus), Mentha piperita (menthe poivrée), Rosmarinus officinalis (romarin) et Thymus saturoioides (thym).

### Quand EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS ne doit-il pas être utilisé ?

- EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS ne doit pas être appliqué en cas d'hypersensibilité ou d'allergie connue à l'un des composants de la préparation.
- EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS ne doit pas être utilisé chez les enfants de moins de 6 ans.

### Comment utiliser EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS ?

Uniquement destiné à l'application locale (topique). Agitez le spray avec précaution, puis retirez le capuchon de protection. Amorcez la pompe en l'actionnant une ou deux fois avant la première utilisation. Dirigez ensuite l'ouverture du flacon vers la partie supérieure de la gorge, comme indiqué dans l'illustration ci-dessous, puis actionnez la pompe. Un adulte apportera son aide aux plus jeunes patients (6 à 10 ans). Appliquez 4 à 5 pulvérisations de spray sans inhaler. Nous recommandons d'appliquer EMS SPRAY CONTRE

LES MAUX DE GORGE AIGUS toutes les 20 à 30 minutes durant les 2 à 3 premières heures de traitement, puis 3 à 4 fois par jour jusqu'à la guérison complète.



Appliquer le spray dans la région supérieure de la gorge

### **Pendant combien de temps faut-il appliquer EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS ?**

Si les troubles ne devaient pas s'améliorer en l'espace de 7 jours malgré l'emploi de EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS, nous vous recommandons de consulter un médecin.

### **Quels effets indésirables EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS peut-il avoir ?**

Aucun effet indésirable n'est connu et il n'existe aucun risque pour la santé en cas d'ingestion.

### **Enfants :**

EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS peut être utilisé à la dose recommandée chez les enfants dès l'âge de 6 ans.

### **Ne pas utiliser pendant la grossesse et l'allaitement :**

En l'absence de données suffisantes, l'utilisation de la préparation n'est pas recommandée pendant la grossesse et l'allaitement.

### **Forme d'administration et conditionnement :**

L'emballage de EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS suivant est disponible :

- spray 30 ml

### **Important à retenir :**

Se laver les mains avant l'application. Ce produit est uniquement destiné à un usage local (topique). Ne pas inhaler EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS lors de son application. Veuillez respecter la posologie recommandée. Refermez le flacon de spray avec le capuchon après chaque application. En raison de la viscosité du produit, quelques gouttes peuvent rester collées à l'extrémité du bec propulseur. Essayez l'embout après chaque utilisation à l'aide d'un mouchoir en papier ou d'un bâtonnet ouaté. Une dose journalière délivre moins de 2 g de sucre par jour. Tenir hors de portée des enfants. Conserver à température ambiante. Ne pas refroidir ni congeler. N'utilisez pas le produit si le flacon est endommagé, après la date d'expiration ou au-delà de 30 jours après la première application.

## **① ISTRUZIONI PER L'USO**

EMS SPRAY MAL DI GOLA ACUTO è un dispositivo medico per il trattamento del mal di gola e delle infezioni della gola.

Cara paziente, caro paziente,

legga attentamente le seguenti istruzioni per l'uso poiché contengono importanti avvertenze da osservare quando utilizza questo dispositivo medico.

Se ha domande si rivolga al suo medico o al suo farmacista.

### **Cosa contiene EMS SPRAY MAL DI GOLA ACUTO e come agisce?**

EMS SPRAY MAL DI GOLA ACUTO è una soluzione filmogena, viscosa e ipertonica per il trattamento del mal di gola e delle infezioni della gola.

Non appena viene spruzzato sulla mucosa della gola, EMS SPRAY MAL DI GOLA ACUTO forma uno strato osmoticamente attivo che, con un effetto meccanico, richiama fluidi ipotonici dalle aree più profonde della gola. L'intenso flusso di liquido scioglie le sostanze indesiderate presenti nella gola, inclusi batteri, particelle virali libere, particelle di polvere, cellule morte e detriti cellulari, e le lava via.

EMS SPRAY MAL DI GOLA ACUTO agisce come soluzione di lavaggio meccanico. Allo stesso tempo, sulla mucosa irritata della gola si deposita uno strato che protegge da disidratazione, irritazioni e agenti esterni. Questo contribuisce a ridurre il dolore.

### **Composizione:**

Glicerolo, acqua, miele, estratti vegetali di Vitis vinifera (vite comune) e di Sambucus nigra (sambuco nero), oli essenziali di Eucalyptus globulus (eucalipto), Mentha piperita (menta piperita), Rosmarinus officinalis (rosmarino) e Thymus satureioides (timo).

### **Quando non si può usare EMS SPRAY MAL DI GOLA ACUTO?**

- EMS SPRAY MAL DI GOLA ACUTO non dovrebbe essere utilizzato in caso di riconosciuta ipersensibilità o allergia ai suoi componenti.

- I bambini sotto i 6 anni di età non dovrebbero utilizzare EMS SPRAY MAL DI GOLA ACUTO.

### **Come usare EMS SPRAY MAL DI GOLA ACUTO?**

Solo per uso locale (topico). Agiti delicatamente lo spray e rimuova il cappuccio. Prima del primo impiego, azioni la pompa premendola una o due volte. Quindi diriga l'apertura del contenitore verso la parte superiore della gola, come mostrato nella figura di seguito, e azioni la pompa. I pazienti più giovani (6-10 anni) dovrebbero essere aiutati da un adulto. Applichi 4-5 spruzzi, evitando nel frattempo di inspirare. Si consiglia di utilizzare EMS SPRAY MAL DI GOLA ACUTO ogni 20-30 minuti nelle prime 2-3 ore di trattamento, quindi 3-4 volte al giorno fino alla completa guarigione.



Spruzzare nella parte superiore della gola

### **Per quanto tempo si dovrebbe usare EMS SPRAY MAL DI GOLA ACUTO?**

Se, nonostante l'impiego di EMS SPRAY MAL DI GOLA ACUTO, i disturbi non dovessero migliorare entro 7 giorni, si consiglia di consultare un medico.

### **Quali effetti collaterali può avere EMS SPRAY MAL DI GOLA ACUTO?**

Non sono noti effetti collaterali. L'ingestione non presenta rischi per la salute.

### **Bambini:**

EMS SPRAY MAL DI GOLA ACUTO può essere utilizzato, rispettando la dose consigliata, dai bambini sopra i 6 anni di età.

### **Impiego durante la gravidanza l'allattamento:**

A causa della mancanza di dati sufficienti, l'impiego durante la gravidanza e l'allattamento è sconsigliato.

### **Forma farmaceutica e confezioni:**







EMS SPRAY MAL DI GOLA ACUTO è disponibile nella seguente confezione:

- Spray da 30 ml

### **Avvertenze:**

Lavarsi le mani prima dell'uso. Questo prodotto è destinato solo all'uso locale (topico). Eviti di inspirare durante l'applicazione di EMS SPRAY MAL DI GOLA ACUTO. Si attenga alla posologia consigliata. Dopo ogni utilizzo, richiuda lo spray con il cappuccio. A causa della viscosità del prodotto, possono rimanere alcune gocce sull'apertura dell'erogatore. Dopo ogni utilizzo, asciughi l'apertura con un fazzoletto di carta o un bastoncino ovattato. L'applicazione quotidiana apporta meno di 2 g di zucchero al giorno. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Conservare a temperatura ambiente. Non refrigerare o congelare. Non usi il prodotto se lo spray è danneggiato, dopo la data di scadenza o più di 30 giorni dopo il primo impiego.

### **Was bedeuten die Symbole auf der Packung? / Que signifient les symboles sur l'emballage? / Quale significato hanno i simboli sulla confezione?**

-  = Herstellungscharge / Lot de fabrication / Lotto di produzione
-  = Verfallsdatum / Date limite de conservation / Data di scadenza
-  = Bitte Packungsbeilage beachten / Veuillez lire la notice d'emballage / Leggere il foglietto illustrativo
-  = Die Anforderungen der Medizinprodukterichtlinie werden eingehalten. / Les exigences de la directive relative aux dispositifs médicaux sont respectées. / Sono stati rispettati i requisiti della direttiva sui dispositivi medici.
-  = Nicht unterhalb 4 °C und nicht oberhalb 40 °C aufbewahren / Ne pas conserver à une température inférieure à 4 °C et supérieure à 40 °C / Non conservare a temperatura inferiore a 4 °C o superiore a 40 °C
-  = Hersteller / Fabricant / Fabricante

### **Vertrieb / Distributeur / Distributore:**

SIEMENS & CO, D-56119 Bad Ems

 Vitro-Bio, ZAC de Lavaur, 63500 ISSOIRE, France

Stand der Information: / Mise à jour de l'information: / Ultimo aggiornamento delle informazioni: April / avril / aprile 2017